



Afvalgids 2010 voor toeristen

**BRU
GGE**
WERELDERGOEDSTAD

INFOWIJZER

GUIDE DE DÉCHETS 2010 POUR LE QUARTIER DE LA PLAGE

MÜLLFÜHRER 2010 FÜR DEN STRANDVIERTEL

REFUSE GUIDE 2010 FOR THE BEACH QUARTER



Welkom in Zeebrugge

Het stadsbestuur van Brugge heet u hartelijk welkom in Zeebrugge.

U heeft uw dagelijkse beslommeringen achter u gelaten. Aan kleine problemen - en daar rekenen wij het huisvuil bij - wenst u waarschijnlijk niet veel tijd te verliezen. Omdat het milieu ons nauw aan het hart ligt wensen wij u echter toch kort in te lichten over de huisvuilophalingen en de verschillende vormen van recycling in onze badplaats. Wij hopen dat u nuttig gebruik zult kunnen maken van de tips in deze viertalige afvalgids en dat dank zij uw bijdrage het milieu ook volop zal kunnen genieten van een beetje vakantie.

Wij wensen u een prettige, zonnige en milieuvriendelijke vakantie toe in Zeebrugge.

De Stadssecretaris,
Johan COENS

De Burgemeester,
Patrick MOENAERT



Bienvenue à Zeebrugge

La Ville de Bruges vous souhaite sincèrement la bienvenue à Zeebrugge.

Maintenant que vous avez laissé derrière vous vos préoccupations vous ne voulez sans doute pas gaspiller beaucoup de temps à des problèmes mineurs, tels que, par exemple, l'enlèvement des ordures ménagères. Sensibles aux problèmes de l'environnement nous aimerions tout de même vous informer brièvement sur l'enlèvement des ordures ménagères et les différentes formes de recyclage dans notre station balnéaire. Nous espérons que les renseignements incorporés dans ce dépliant quadrilingue vous seront utiles et que grâce à votre contribution l'environnement pourra aussi profiter pleinement d'un peu de vacances.

Nous souhaitons que les jours que vous passerez avec nous, seront des jours agréables, ensoleillés et écologiques.

Le Secrétaire municipal,
Johan COENS

Le Bourgmestre,
Patrick MOENAERT





Willkommen in Zeebrügge

Die Stadtverwaltung von Brügge heißt Sie recht herzlich willkommen in Zeebrügge. Nun daß Sie Ihre täglichen Beschäftigungen zu Hause zurückgelassen haben, wünschen Sie wahrscheinlich auf kleine Probleme wie z.B. den Hausmüll nicht zuviel Zeit zu verwenden. Weil die Umwelt uns nahe am Herzen liegt, möchten wir Sie doch kurz informieren über die Haus-müllabfuhr und die verschiedenen Verwertungs-arten in unserem Badeort. Wir hoffen, daß Sie die in diesem viersprachigen Prospekt angebotenen Hinweise ausnützen und dazu beitragen werden, daß die Umwelt auch ein wenig Urlaub bekommt. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen, sonnigen und umweltfreundlichen Aufenthalt bei uns in Zeebrügge.

Der Stadtdirektor,
Johan COENS

Der Bürgermeister,
Patrick MOENAERT

Welcome to Zeebrugge

The municipality of Bruges wishes to give you a cordial welcome to Zeebrugge.

Now that you have left your day-to-day worries behind, you probably do not wish to spend too much time on minor problems, such as e.g. the disposal of household refuse. However lead by the growing concern for our environment we wish to inform you in a nutshell about the refuse collection and other forms of recycling in our seaside resort. We hope that the tips included in this quadrilingual leaflet will be useful to you.

Would it not be wonderful to offer our environment some time off too.

We hope that the holidays which you will spend with us will be pleasant, ecologically sound and full of sunshine.

The Town Clerk,
Johan COENS

The Burgomaster,
Patrick MOENAERT



Nederlands

GEWOON HUISVUIL

- mag worden gedeponeerd in een van de ondergrondse restafvalcontainers waar u 1 euro betaalt om tot 80 liter afval te deponeren
- deze containers bevinden zich:
 - op de hoek Londenstraat/Kustlaan
 - op de hoek Brusselstraat /A. de Gerlachestraat
 - in het begin van de Rederskaai
 - op de hoek Tijdokstraat/Werfkaai
- wil geen afval rond de ondergrondse container leggen a.u.b!
- wordt ook huis aan huis opgehaald met de vuilniswagen, maar dient dan aangeboden te worden in de voorgeschreven bruine vuilniszakken (met opschrift IVBO)
 - een rol met 20 vuilniszakken kunt u kopen bij verscheidene handelaars
 - losse vuilniszakken zijn te koop in het Infokantoor op de Zeedijk (open: Pinksterweekend en dagelijks in juli en augustus, van 10 u. tot 13 u. en van 14 u. tot 18 u.)
 - ophaling elke maandagmorgen vanaf 8 uur (behalve op 25 i.p.v. 24 mei)
 - u mag de vuilniszakken enkel 's morgens buiten plaatsen voor de ophaling
- gewoon huisvuil mag niet gedeponeerd worden in de papierkorven op straat.

PAPIER EN KARTON

- wordt huis aan huis afgehaald:
 - op 10 en 26 mei
 - 7 en 21 juni
 - 5 en 19 juli
 - 2, 16 en 30 augustus
 - 13 en 27 september(zie afvalkalender sector 9)
- toegelaten zijn: kranten, weekbladen, reclamefolders, briefpapier, boeken en karton
- niet toegelaten zijn: verontreinigd of geplastificeerd papier en karton, piepschuim, plastic
- om te vermijden dat het zou wegwaaien, moet het in bundels samengebonden worden met een touw (niet met ijzerdraad). Eindjes touw zijn gratis te verkrijgen bij de dienst Toerisme in het Infokantoor op de Zeedijk en in het Gemeenschapshuis, Marktplein 12, Zeebrugge
- bij droog weer mag u het in een kartonnen doos aanbieden
- met papier en karton kunt u vanaf half mei tot eind september ook terecht in de papiercontainers in de Adriaan de Gerlachestraat, Londenstraat, Tijdokstraat en Rederskaai.



GLAS

- uitgespoelde flessen en bokalen dienen gebracht te worden naar een van de glascontainers, zoals bv. in de Adriaan de Gerlachestraat, de Londenstraat, de Rederskaai en diverse andere plaatsen in Zeebrugge.
- let wel: TL-lampen, porselein, autoruiten, venster- of serreglas horen niet thuis in de glascontainer
- het glas dient volgens kleur te worden aangeboden:
het wit glas hoort thuis in de met opening met witte klep en het gekleurd glas in de opening met zwarte klep.

PMD (= PLASTIEK, METAAL, DRANKKARTONS)

- plastieken flessen en flacons, metalen verpakkingen en drankkartons horen in blauwe PMD-zakken (te koop op de plaatsen waar ook bruine huisvuilzakken te koop zijn: zie punt 1, gewoon huisvuil)
- ze worden huis aan huis opgehaald: zie data ophaling papier en karton

BATTERIJEN

- lege batterijen uit cassetterecorders, radio's, CD-spelers, fototoestellen ... behoren tot het "Klein Gevaarlijk Afval"
- u mag ze afgeven in winkels die batterijen verkopen

HONDENPOEP & MEEUWEN

- hondenbezitters zijn op straf van boete verplicht om de uitwerpselen van hun huisdier te verwijderen
- wanneer ze met hun hond op stap gaan, moeten ze altijd een zakje bij zich hebben om de hondenpoep op te ruimen. Indien ze op vraag van de Politie geen zakje kunnen tonen, dan kan de Politie hen een boete geven
- mogen wij er u ook op attent maken dat honden overal aan de lijn moeten worden gehouden en dat de zee voor honden verboden terrein is
- de toegang met honden is verboden tot het strand en de zee tussen 15 maart en 30 september op het gedeelte tussen de havendam en de terminus van de zeedijk
- het is verboden om meeuwen te voederen.

Voor meer inlichtingen wendt u zich tot:

- de dienst Toerisme op de Zeedijk, tel. 050 54 50 42
- de ophaaldiensten van IVBO, Pathoekeweg 41, 8000 Brugge, tel. 050 45 63 11
- stedelijke dienst Leefmilieu Walweinstraat 20, 8000 Brugge tel. 050 44 83 44 of 050 33 60 60 (Milieutelefoon)

Het stadsbestuur dankt u vriendelijk voor de medewerking.



Français

ORDURES MÉNAGÈRES ORDINAIRES

- peuvent être déposées dans les conteneurs d'ordures ménagères ordinaires sous-sol, où vous devez payer 1 euro pour déposer jusqu'à 80 litres d'ordures ménagères
- les conteneurs se trouvent:
 - au coin de la rue Londenstraat /Kustlaan
 - au coin de la rue Brusselstraat /A. de Gerlachestraat
 - au début du Rederskaai
 - au coin de la rue Tijdokstraat/Werfkaai
- prière de ne pas mettre les ordures autour du conteneur sous-sol!
- les ordures ménagères ordinaires sont aussi enlevées à domicile par un camion d'IVBO (= compagnie d'enlèvement des ordures ménagères), mais doivent être mises dans des sacs à ordures prescrits de couleur brune (inscription IVBO)
 - des rouleaux de 20 sacs à ordures sont en vente dans plusieurs magasins
 - des sacs détachés sont en vente dans l'office du Tourisme, située à la promenade (ouvert: le weekend de la Pentecôte et chaque jour en juillet et août de 10 h. à 13 h. et de 14 h. à 18 h.)
 - enlèvement chaque lundi matin à partir de 8 h. (sauf le 25 au lieu du 24 mai)
 - vous pouvez mettre dehors les sacs seulement le matin de l'enlèvement
- veuillez ne pas mettre des ordures ménagères ordinaires dans les corbeilles à papier dans les rues.

PAPIERS ET CARTONS

- sont enlevés de porte à porte aux jours suivants:
 - le 10 et 26 mai
 - 7 et 21 juin
 - 5 et 19 juillet
 - 2, 16 et 30 août
 - 13 et 27 septembre(voir calendrier de déchets secteur 9)
- sont permis: journaux, hebdomadaires, imprimés publicitaires, papier à lettres, livres, carton, etc.
- sont interdits: papier ou carton pollué ou plastifié, polystyrène, plastique ...
- pour que le papier ne s'envole pas, nous vous prions de le bien attacher en liasse avec une ficelle (pas avec du fil de fer). Des bouts de ficelle sont gratuitement mis à votre disposition dans l'Office du Tourisme à la promenade et dans la Maison communale de Zeebrugge au Marktplein 12
- par temps sec vous pouvez aussi le mettre dans un carton
- à partir du 15 de mai jusqu'à fin septembre vous pouvez aussi les déposer dans les conteneurs de papier dans les rues suivantes: Adriaan de Gerlachestraat, Londenstraat, Tijdokstraat et Rederskaai.

VERRE

- des bouteilles et bocaux rincés doivent être mis dans un des conteneurs spéciaux verre installés à plusieurs endroits, comme p. ex. Adriaan de Gerlachestraat, Londenstraat, Rederskaai et plusieurs autres endroits à Zeebruges
- faites attention: vous ne pouvez pas y déposer des tubes néon, de la porcelaine ou des vitres de voitures, de fenêtres et de serres
- veuillez séparer le verre par couleur et mettre le verre blanc dans le trou blanc et le verre coloré dans le trou noir.

PMD (= PLASTIEK, METAAL, DRANKKARTONS)

- les bouteilles et flacons plastiques, emballages métalliques et cartons à boissons doivent être mis dans les PMD sacs bleus (en vente aux lieux de vente des sacs bruns: voir 1. ordures ménagères ordinaires)
- ils sont enlevés à domicile: voir dates d'enlèvement de papiers et cartons

PILES ÉLECTRIQUES

- des piles usées d'appareils photo, de radios, de lecteurs de compact discs et de magnétophones à cassettes appartiennent à la catégorie des petits déchets toxiques des ménages
- vous pouvez les rendre dans les magasins qui vendent des piles électriques

CROTTES DE CHIEN & MOUETTES

- veuillez respecter les promeneurs au nez en l'air, en assurant que les crottes de chien soient enlevées avec un sachet
- ceux qui n'ont pas de sachet sur eux peuvent être condamnés à une amende par la police
- Nous profitons également de cette occasion pour vous signaler que les chiens doivent partout être tenus en laisse et ne sont pas admis dans l'eau de mer
- A partir du 15 mars jusqu'au 30 septembre les chiens ne sont pas admis sur la plage dans la partie entre la jetée et le terminus du promenade
- il est interdit de nourrir des mouettes.

Pour tout renseignement supplémentaire contactez:

- Office du Tourisme
Zeedijk, 8380 Zeebruges
tél. 050 54 50 42
- IVBO
Pathoekeweg 41,
8000 Brugge
tél. 050 45 63 11
- Service Municipal de l'Environnement
Walweinstraat 20, 8000 Brugge
tél. 050 44 83 44 ou le 050 33 60 60
(Téléphone de l'environnement)

La Ville de Bruges vous remercie cordialement de votre collaboration.

Deutsch

HAUSMÜLL

- Sie dürfen den Hausmüll in einen der Untergrundhausmüllcontainer deponieren, wo Sie 1 Euro zahlen, um bis zu 80 Liter Müll zu hinzulegen
- diese Container befinden sich:
 - an der Ecke der Londenstraat/Kustlaan
 - an der Ecke Brusselstraat /Adriaan de Gerlachestraat
 - am Anfang der Rederskaai
 - an der Ecke Tijdokstraat/Werfkaai
- bitte keinen Müll um die Untergrundcontainer legen!
- wird auch mit einem Müllwagen von Haus zu Haus abgeholt, aber soll dazu in den vorgeschriebenen braunen Hausmüllsäcken (mit Aufschrift IVBO) angeboten werden
 - Rollen zu je 20 Müllsäcken sind erhältlich bei verschiedenen Händlern
 - einzelne Müllsäcke sind erhältlich beim Verkehrsamt an der Promenade (offen: Pfingstwochenende und täglich im Juli und August von 10 bis 13 Uhr und von 14 bis 18 Uhr)
 - Abholung jeden Montagmorgen ab 8 Uhr (außer am 25 statt 24 Mai)
 - nur draußen setzen am Morgen vor der Abholung
- die Abfallkörbe im Strandviertel und auf der Rederskaai dürfen nicht für die Beseitigung Ihres Hausmülls benutzt werden.

PAPIER UND KARTON

- wird von Haus zu Haus abgeholt :
 - am 10 und 26 Mai
 - 7 und 21 Juni
 - 5 und 19 Juli
 - 2, 16 und 30 August
 - 13 und 27 September(siehe Abfallkalender, Sektor 9)
- erlaubt sind: Zeitungen, Zeitschriften, Werbeprospekte, Schreibpapier, Bücher und Kartons
- nicht erlaubt sind: verunreinigte oder plastifizierte Papier und Pappe, Styropor und Plastik
- damit es nicht wegwehen würde, möchten wir Sie bitten, das Papier mit einer Schnur (nicht mit Eisendraht) zu bündeln. Ein Stück Schnur bekommen Sie kostenlos im Verkehrsamt an der Promenade und im Gemeinschaftszentrum, Marktplain 12, Zeebrugge
- bei trockenem Wetter dürfen Sie es auch in einer Pappschachtel anbieten
- ab Mitte Mai bis Ende September dürfen Sie Papier und Pappe auch anbieten bei den Containern in der Adriaan de Gerlachestraat, Londenstraat, Tijdokstraat und Rederskaai.

GLAS

- ausgespülte Flaschen und Glasbehälter sollen zu einem der Glascontainer, wie z. B. in der Adriaan de Gerlachestraat, Londenstraat, Rederskaai und verschiedenen anderen Stellen in Zeebrugge.
- Achtung: Leuchtstoffröhren, Porzellan, Autoscheiben, Fenster- und Treibhausgläser gehören nicht im Glascontainer
- das Glas soll je nach Farbe abgegeben werden: achten Sie darauf das weiße Glas in das weiße Loch zu stecken und das farbige Glas in das schwarze Loch.

PMD (= PLASTIEK, METAAL, DRANKKARTONS)

- Plastikflaschen und -flakons, Metall- und Getränkeverpackungen gehören in die blauen PMD-Säcke (erhältlich an den Stellen wo auch braune Müllsäcke zu kauf sind: siehe Punkt 1. Hausmüll)
- sie werden von Haus zu Haus abgeholt: siehe Abholungsdaten Papier und Karton.

BATTERIEN

- leere Batterien aus Kameras, Radios, CD- und Kassettengeräte müssen als Sondermüll entsorgt werden
- Sie dürfen sie in den Läden wo Batterien verkauft werden, abgeben.

HUNDEDRECK & MÖWEN

- Hundebesitzer sind freundlich gebeten, den Hundedreck mit einer Tüte wegzunehmen
- Diejenigen die mit ihrem Hund spazieren gehen sollen immer eine Tüte bei sich haben. Wenn das nicht der Fall ist, dann kann die Polizei sie mit einer Geldbuße belegen
- Hunde sollen überall an der Leine geführt werden
- das Seewasser ist für Hunde Sperrgebiet
- Ab dem 15 März bis zum 30 September sind keine Hunde zugelassen auf dem Strand zwischen dem Hafendamm und dem Ende der Promenade
- Es ist verboten, Möwen zu füttern.

Mehr Informationen erhalten Sie bei den folgenden Diensten:

- Verkehrsamt, Zeedijk, tel. 050 54 50 42
- Hausmüllabfuhrgesellschaft IVBO Pathoekeweg 41, 8000 Brugge tel. 050 45 63 11
- Umweltamt der Stadt Brugge Walweinstraat 20, Brugge 050 44 83 44 oder 050 33 60 60 (Umwelttelefon)

Die Stadtverwaltung dankt Ihnen herzlich für Ihre Mitarbeit.



English

ORDINARY HOUSEHOLD REFUSE

- may be deposited in one of the underground containers for ordinary household refuse, where after paying 1 euro you can deposit up to 80 litres of refuse
- these containers are to be found at the following places:
 - on the corner of Londenstraat/Kustlaan
 - on the corner of Brusselstraat /Adriaan de Gerlachestraat
 - at the beginning of Rederskaai
 - on the corner of Tijdokstraat/Werfkaai
- please do not put refuse around the underground container!
- is also collected door-to-door by the refuse lorries of IVBO (= company charged with the collection of household waste), but has to be put in the prescribed brown waste disposal bags (with the inscription IVBO)
 - rolls with 20 waste disposal bags are for sale at several local shops
 - separate bags are available at the Tourist Office in the promenade (open: Whit Weekend and daily in July and August, 10 a.m. - 1 p.m.; 2 - 6 p.m.)
 - collection each Monday morning from 8 a.m. (except on June the 25th instead of May the 24th)
 - you are only allowed to put them outside during the morning before the collection
- household refuse may not be dropped in the litter-baskets in the streets.

PAPER AND CARDBOARD

- are collected door-to-door:
 - on 10 and 26 May
 - 7 and 21 June
 - 5 and 19 July
 - 2, 16 and 30 August
 - 13 and 27 September(cpr. refuse calendar, sector 9)
- allowed are: newspapers, magazines, advertising brochures, writing paper, books and cardboard
- prohibited are: polluted or plastified paper and cardboard, polystyrene foam, plastics
- to prevent the paper and cardboard from being blown away, they are to be tied together by means of a cord (not an iron wire). Pieces of cord can be collected free of charge from the Tourist Information Centre on the promenade and the Community Centre, Marktplein 12
- when the weather is dry, they may be presented in a cardboard box
- from half May until the end of September paper and cardboard can also be deposited in the containers in the Adriaan de Gerlachestraat, Londenstraat, Tijdokstraat and Rederskaai.



GLASS

- rinsed bottles and beakers are to be taken to one of the glass containers, e.g. in the Adriaan de Gerlachestraat, Londenstraat, Rederskaai and several other places in Zeebrugge
- mind you: neon lights, china, window glass or greenhouse glass do not belong in glass containers
- each glass container has a separate compartment for clear and coloured glass. Clear glass belongs in the compartment with the white valve, whereas coloured glass is to be dropped in the compartment with the black valve.

PMD (= PLASTIEK, METAAL, DRANKKARTONS)

- plastic bottles and flasks, metal packaging and drinks cartons have to be put in the blue PMD-bags (same selling points as the brown disposal bags: see 1. ordinary Household refuse)
- they are collected door-to-door: on same date as collection of paper and cardboard.

BATTERIES

- empty batteries from cameras, radios, CD-players and tape recorders are "SmallHazardousRefuse"
- they may be handed in at the shops which are selling batteries.

DOG DIRT & SEA GULLS

- dog owners are kindly requested to remove the dog dirt by means of a (plastic) bag
- people who take their dog out for a walk should always carry such a bag. If this is not the case, they can be fined by the police
- dogs are to be held on the leash at public places (e.g. promenade, dunes, streets, etc.) and are not permitted to walk in the sea
- between 15 March and 30 September dogs are not allowed in the area of the beach situated between the pier and the end of the promenade
- it is forbidden to feed sea gulls.

For more information, please contact:

- the Tourist Office on the promenade
tel. 050 54 50 42
- the collecting services IVBO
Pathoekeweg 41, 8000 Brugge
tel. 050 45 63 11
- the Municipal Environmental Service
Walweinsteat 20, 8000 Brugge
tel. 050 44 83 44 or 050 33 60 60
(Environmental phone)

The Town Council thanks you kindly for your cooperation.





Stedelijke dienst Leefmilieu

Walweinstraat 20
8000 Brugge
tel. 050 44 83 44 en 050 33 60 60 (milieutelefoon)
leefmilieu@brugge.be
open van maandag tot vrijdag van 8.30 tot 12 u.
en van 14 tot 16 u.
dinsdag tot 18 u.

VERANTWOORDELIJKE UITGEVER

J. Coens, stadssecretaris
stadhuis Brugge

SAMENSTELLING :

stedelijke dienst Leefmilieu
stedelijke Communicatie-
dienst

EINDREDACTIE EN LAY-OUT

stedelijke Communicatie-
dienst
Burg 11
8000 BRUGGE
tel. 050 44 80 00
fax 050 34 35 45
info@brugge.be
open: ma - vr van 8.30 u. tot
12.30 u. en van 14 u. tot 18 u.
zaterdag van 9 u. tot 12 u.
(uitgezonderd juli en augustus)

Foto's

stedelijke cel Fotografie

Onze infowijzers staan ook op
www.brugge.be

(Bewonersinfo > stedelijk Infocentrum > Publicaties)

infowijzer

maart 2010
(8500 ex.)